

Porównanie tłumaczeń Mateusza 6:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Lampą — ciała jest — oko. Jeśli więc byłoby — oko two proste, całe — ciało two jasne będzie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Lampa ciała jest oko jeśli więc oko twoje proste byłoby całe ciało twoje świetliste będzie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lampą ciała jest oko. Jeśli więc twoje oko jest zdrowe,* całe twoje ciało będzie jasne; ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Lampką ciała jest oko. Jeśli więc byłoby oko two proste, całe ciało two świetliste będzie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Lampa ciała jest oko jeśli więc oko twoje proste byłoby całe ciało twoje świetliste będzie

¹⁾ zdrowe, ἀπλοῦς, l. właściwie, ostro widzące.